

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

¡Hablamos español y estamos aceptando nuevos pacientes!



HENRITZE DENTAL GROUP

540-366-1001 7051 Williamson Rd. Roanoke, VA 24019

¿No tiene seguro? ¡No hay problema! ¡Nuestros pacientes no necesitan seguro! Pregúntenos acerca de nuestro programa dental económico



If you could plan your own funeral, what would you choose? A traditional service? A big party? A small gathering? You can. Let us know what you'd choose. Visit oakeys.com/advance-1 or 982-2100.

OAKEYS
EST. 1864
TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE
ROANOKE, NORTH, VINTON, SOUTH, EAST CHAPELS & CREMATION TRIBUTE CENTER

City Wide is expanding in Roanoke and is searching for **experienced janitorial contractors** who are looking for a new way to develop their existing business. City Wide can help you **grow your business** by providing new accounts to you without restricting your ability to seek work independently. If you are an **established, local service provider** who excels in the work you do and are ready to grow – but you don't want the headaches of sales, accounts receivables, and contract administration – City Wide can help. When you work with City Wide, we manage the client relationship for you. We offer **GUARANTEED** payment on the 10th of the month, no chargebacks, and high-quality accounts for qualified businesses. 540-510-2376 / jeff.gilley@gocitywide.com

Family Business Since 1920-Service First
MELROSE HARDWARE
2302 Melrose Av, NW Roanoke VA 24017
540-342-4143
Tues-Sat 9AM-12PM
Sat-9AM-330PM

Experiencia local en la que puedes confiar.

Thomas & Associates
540-563-8899
stuartthomas4@allstate.com
allstate.com/stuartthomas4



Subject to terms, conditions and availability. Allstate Fire and Casualty Insurance Co. Policies in English. © 2018 Allstate Insurance Co. 20557139

Llamame 540-819-1001



DREAM HOME
with *Claudia Martinez*
REALTOR

Sera un placer ayudarte con la compra o venta de tu casa

BREAKFAST LUNCH DINNER



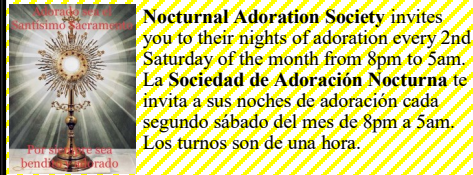
TACOS TORTAS QUESADILLAS BURRITOS HUARACHES

683 BRANDON AVE. SW, ROANOKE VA.
+1 540-595-9466
PRESENTANDO ESTE CUPON USTED OBTIENE EL 15% DE DESCUENTO

BEIJING RESTAURANT
CHINESE & LATIN FOOD

540-266-7662
www.bestchinesenow.com
Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday
502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

Nocturnal Adoration Society invites you to their nights of adoration every 2nd Saturday of the month from 8pm to 5am. La Sociedad de Adoración Nocturna te invita a sus noches de adoración cada segundo sábado del mes de 8pm a 5am. Los turnos son de una hora.



Confecciones Valeria

Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!

Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...
+ 1 (347) 665 6530

También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway



Fotografía y Video
3369270270 & 3368180595

15 Años Bodas



www.tarciaprofotoyvideo.com

¿Embarazo inesperado o pérdida? tenemos ayuda! comuníquese al correo catolicosprovidasangerardo@gmail.com
Todo es confidencial.
Unexpected pregnancy? we have help!
Call the office for more information.

PLACE YOUR AD HERE \$110 FOR 6 MONTHS SU ANUNCIO AQUI SOLO \$110 / 6 MESSSES



PRAY THE ROSARY RECE EL ROSARIO



Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386

Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

Email: office@stgerardroanokeva.org

Our website: stgerardroanokeva.org

December 10, 2023 - Second Sunday of Advent

10 de diciembre de 2023 - Segundo Domingo de Adviento



In Service to our Faith Community

Fr. Danny Cogut, Pastor: dcogut@richmonddiocese.org (540-387-0491)

Fr. Julio Reyes, Parochial Vicar: ext. 102 jreyes@richmonddiocese.org

Maria Morales, Coordinator of Religious Education: ext. 103 maria@stgerardroanokeva.org

Adeline Nininahazwe, Business Manager: ext. 104 aninahazwe@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Secretary: ext. 101 isaura@stgerardroanokeva.org

Ximena Carreon, Youth Ministry: ext. 106 xcarreon@stgerardroanokeva.org

Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.

Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano

La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **"GRACIAS"** por su apoyo.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:

Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Anne Huff, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Anaya Garza, Brenda Willis, Alvaro I Piña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Beatrice Johnson, Gerardia Willis, Karen Wray, Dave Ross, Eileen Stone, Mary Marchitelli, Jacob and Jaxson Rivera, Victor Velazquez, Mamie Morrill, Altermease Brown.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:

Rev. Mr. Christopher J. Weyer, Michael Anctil, Scott Campolongo, Paul Flagg, William Yearout, Maximus McHugh, Ivan Torres, David Arellano, William Douglas, Seth Seaman, Andrew Clark, Samuel Hill, Matthew Kelly, Chase Imoru, Charles Palmer, Carl Thomson, Graham Fassero, David Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter Olbrych.

Office Hours:

Monday – Friday

8:30 am—12:30 pm and 1:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español

Sunday/domingo:

**8:00 am Spanish/español,
10:00 am English/inglés,
and/y 1:00 pm Spanish/español**

Weekdays/entre semana:

Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español

Friday/Viernes: 8:30 am English/inglés

Thursday/jueves:

Reconciliation: After mass until 8:30pm(Bilingual)

Exposition of the Blessed Sacrament/Exposición del Santísimo Sacramento: after Mass until 8:30 pm/después de Misa hasta las 8:30 pm

Upcoming at St. Gerard's!
¡Ya viene a San Gerardo!

Sunday, December 10 / domingo, 10 de diciembre

8:00 am—Misa (Mass)
9:00 am—Bible Study in Spanish / Estudio de Biblia en español
9:00 am—Adult Sacramental preparation in Spanish / Preparación Sacramental para Adultos en Español
10:00 am—Mass
11:30 am—Christian Formation Classes / Clases de Educación Religiosa
1:00 pm—Misa (Mass)
5:30 pm—CF Classes for 10th-12th grades / Clases de Educación Religiosa para grados del 10 al 12
6:30 pm—7th Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 7mo día de novenario a la Virgen de Guadalupe en San Gerardo

Monday, December 11 / lunes, 11 de diciembre

6:30 pm—Bible study/Estudio biblico
6:30 pm—8th Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 8vo día de novenario a la Virgen de Guadalupe

Tuesday, December 12 / martes, 12 de diciembre

5:00 am—Rosary and Songs to Our Lady of Guadalupe / Rosario y Mañanitas a la Virgen de Guadalupe (at St Gerard)
6:00 pm—9th day of Novena to Our Lady of Guadalupe (at OLPH Salem)/9no día de Novenario a Nuestra Señora de Guadalupe
6:30 pm—Mass for the Feast of Our Lady of Guadalupe / Misa por la Festividad de Nuestra Señora de Guadalupe (314 Turner Rd, Salem, VA 24153). Apariciones, danzas y comida despues de Misa.

Wednesday, December 13/miércoles, 13 de diciembre

6:30 pm—RICIA / RICA
6:30 pm—Baptism Preparation in Spanish/Charlas para Bautismo en español
7:00 pm—Reunión de la Hermandad de Emaús / Emmaus Brotherhood Meeting

Thursday, December 14 / jueves, 14 de diciembre

5:00 pm—Reunión de Mujeres de Emaús / Emmaus Women's Meeting
7:00 pm—Misa (Mass)
7:45 pm—Adoration and Confessions / Hora Santa y confesiones

Friday, December 15 / viernes, 15 de diciembre

8:30 am—Mass (Misa)
6:30 pm—Posadas
Saturday, December 16 / sábado, 16 de diciembre
11:00 am—Christmas Children Choir Practice / Practica de Coro de Niños para Navidad
3:45 pm—Christian Formation Classes and Adult Faith Formation / Clases de Educación Religiosa y Formación del Adulto
4:30 pm—Confessions/Confesiones
5:30 pm—Misa (Mass)
6:30 pm—Posadas

Sunday, December 17 / domingo, 17 de diciembre

8:00 am—Misa (Mass)
9:00 am—Bible Study in Spanish / Estudio de Biblia en español
9:00 am—Adult Sacramental preparation in Spanish / Preparación Sacramental para Adultos en Español
10:00 am—Mass
11:30 am—Christian Formation Classes and Adult Faith Formation / Clases de Educación Religiosa y Formación del Adulto
1:00 pm—Misa (Mass)
5:30 pm—CF Classes for 10th-12th grades / Clases de Educación Religiosa para grados del 10 al 12
6:30 pm—Posadas

Weekly Offertory/Ofrenda Semanal

Offertory/Ofertorio	Budgeted/Presupuestado	Received/Recibidos	Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)
December 2 & 3, 2023 2 y 3 de diciembre de 2023	\$5,812	\$5,258	(\$554)
YTD (7-1-23 to today) Del año hasta ahora	\$132,295	\$130,431 includes e-giving	(\$1,864)

Capital Fund/ Fondo del Edificio:	Received/ Recibidos
YTD (7-1-23) to today Del 1 de julio a hoy	\$9,761

Our offertory income is from the collection at weekend Masses. This is the primary income of our parish. It does not include secondary income, for example, donations from quinceaneras or weddings, or income from fundraisers. The "Budgeted" weekly offertory number comes from the total offertory budgeted to meet expenses for the fiscal year (July 1 through June 30), divided by 52 (weekends).

Nuestros ingresos por ofertorio provienen de la colecta en las Misas de fin de semana. Este es el ingreso principal de nuestra parroquia. No incluye ingresos secundarios, por ejemplo, donaciones de quinceañeras o bodas, ni ingresos de recaudaciones en ventas de comida. El número de ofrenda semanal "Presupuestado" proviene del total del ofertorio presupuestado para cubrir los gastos del año fiscal (del 1 de julio al 30 de junio), dividido por 52 (fines de semana).

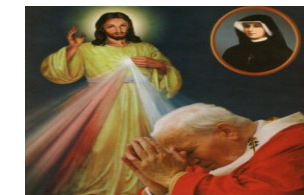
If you would like to receive contribution envelopes please contact the office / Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina / Niba amabahasha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

Spiritual Journey to Poland, Czech Republic, Austria & Hungary

June 7-18, 2024,

Featuring the Sanctuary of the Divine Mercy, Footsteps of St Faustina, St John Paul II & St Maximilian Kolbe, The Infant Jesus of Prague, The Black Madonna of Czestochowa, Poland, the City of Krakow, Prague, Vienna & Budapest



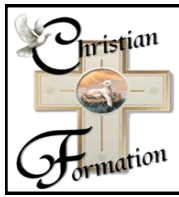
Spiritual Directors and celebrants of our daily Masses: Fr. Matt Kiehl, Vicar for Vocations and Fr. Danny Cogut, Our Lady of Perpetual Help, Salem & St. Gerard, Roanoke

\$4,490 including air taxes ----- For land tour only, \$3290

Price Includes: Roundtrip Airfare, 4- or 5-star hotel accommodations, Daily breakfast & dinners, Professional local guides & tour manager, Baggage handling & hotel taxes, Entrance fees within the itinerary, Land transportation by deluxe motor coach. Space is limited. Reservation is on a first come, first served basis. Sign up now. Excluded are lunches, tips and travel insurance.

FOR MORE INFORMATION INCLUDING ON RESERVATIONS PLEASE CONTACT:

Text or call: Larry Cogut (703) 635-9243 or email: lcogut@gmail.com



**LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION –
FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA**
December 10, 2023

SACRAMENT OF BAPTISM – WELCOME!

Next available date: TBA. For preparation, please email Maria Morales.



SACRAMENTO DEL BAUTISMO – ¡BIENVENIDOS!

Próxima charlas pre bautismal. Serán la (1) el miércoles 13 de diciembre y la (2) el miércoles 20 de diciembre de 6:30-8:00 PM. Padres y padrinos deben asistir a las dos pláticas. (Por favor no traer niños y venir por el lado de las oficinas)

Próxima fecha de bautismo: en sábado (fuera de la Misa) a las 10:00 AM el 13 de enero y 10 de febrero, 2024.

Las familias interesadas deben: 1.) Asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia**, 3.) Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información o inscribirse para las pláticas, contacte a Maria Morales por email.



CHRISTIAN FORMATION NEWS (12/10/2023). NEXT WEEKEND IS **Our adult formation session in Spanish** (parents with children in Christian Formation must participate) at the same time of the children and youth classes (Saturdays 3:45-5:00 pm or Sundays 11:30am-12:45pm). We will continue the study about the Creed.

Schedule of Classes for the weekends: Classes are for grades K-9; on Saturdays 3:45-5:00 PM on Sundays classes are 11:30 AM-12:45 PM. For the Youth between the ages of 15-18 and in high school, Christian Formation classes are on **Sundays 5:30-7:00 PM (NOTEN EL CAMBIO DE LA HORA)** in the commons area.

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA ES NUESTRA sesión de formación para adultos (los padres con hijos en Formación Cristiana deben participar) esta sesión es durante las clases de sus hijos (sábados 3:45-5:00 pm o domingos 11:30am-12:45pm). **Seguiremos estudiando sobre el Credo.**

Horario de clases en fin de semana: Las clases de Formación Cristiana para los grados K-9; en sábados son de 3:45 a 5:00 p.m., en los domingos son de 11:30 a.m. a 12:45 p.m. Para los jóvenes en high school de 15-18 años, las clases de Formación Cristiana son los domingos de **5:30-7:00 PM. (NOTEN EL CAMBIO DE LA HORA)** en el área común.

FIRST COMMUNION PREPARATION. The next preparation session for children and youth preparing for First Communion is about the sacrament of Reconciliation; on Saturday, January 13th, 2024 from 10:00 am to 12:00 pm. Parents, at least one of you must attend with your child. **Parents.** The church asks that we give parents all the support they need to help their children in the formation of the faith. We hope that by being here in your own classes, you the parents, will learn some more about the sacrament and help your child prepare.

PREPARACIÓN PARA LA PRIMERA COMUNIÓN. La próxima sesión de preparación para niños y jóvenes que se preparan para la Primera Comunión es sobre el sacramento de la Reconciliación; el sábado 13 de enero, 2024 de 10:00 am a 12:00 pm. Padres, se les recuerda que por lo menos uno de ustedes necesita asistir con su hijo(a).

Padres. La iglesia pide que demos a los padres todo el apoyo que necesitan para ayudar a sus hijos en la formación de la fe. Esperamos que, al estar aquí en sus propias clases, ustedes los padres, aprendan un poco más sobre el sacramento y ayuden a su hijo a prepararse.



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School: 982-3532	Madonna House: 343-8464
Roanoke Area Ministries: 345-8850	St. Francis House: 342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery: 595-7173	Catholic Charities: 342-0411
Our Lady of the Valley: 345-5111	Refugee and Immigration Service: 342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities: 344-2749	

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 4:30 pm to 5:15 pm and or by appointment.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact Isaura Munoz through email or by calling the office to initiate the process with the **Priest.**

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Priest.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábados de 4:30 pm a 5:15 pm o con cita.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con Isaura Munoz por correo electrónico o llamando a la oficina para que inicie la debida preparación con el **Sacerdote.**

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Sacerdote, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.



Please contact the parish office or one of our priests (via the emergency phone number) as soon as possible when a loved one has passed away. We will be happy to work with you and the funeral home regarding funeral arrangements, as well as offering prayer and support.

Comuníquese con la oficina parroquial o con uno de nuestros sacerdotes (a través del número de teléfono de emergencia) lo antes posible cuando fallezca un ser querido. Con gusto trabajaremos con usted y la funeraria con respecto a los arreglos funerarios, además de ofrecerle oración y apoyo.

VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.

Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.

Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

**Readings for Sunday December 10 /
Lecturas para el domingo 10 de diciembre**
IS 40:1-5, 9-11; Ps/Salmo: 85:9-10-11-12, 13-14;
2 PT 3:8-14; **MK/MC 1:1-8**

**Readings for Sunday December 17 /
Lecturas para el domingo 17 de diciembre**
Is 61:1-2A, 10-11; Ps/Salmo: Lk 1:46-48, 49-50, 53-54;
1 Thes 5:16-24; **Jn 1:6-8, 19-28**

Remember our Christmas liturgy schedule:

Christmas Eve, Sunday, December 24: Mass in Spanish at 8:00 pm
Christmas Day, Monday, December 25: Mass in English and Kirundi at 9:00am; Mass in Spanish at 11:00 am and 1:00 pm.
Solemnity of Mary the Holy Mother of God:
January 1st, 2024: Mass in English at 12:00 pm at Our Lady of Perpetual Help in Salem and 7:00 pm in Spanish at St Gerard.



Recuerde nuestro horario de liturgia navideña:

Nochebuena, domingo 24 de diciembre: Misa en español a las 8:00 pm
Día de Navidad, lunes 25 de diciembre: Misa en inglés y kirundi a las 9:00 am; Misas en español a las 11:00 am y 1:00 pm.
Solemnidad de Santa Maria Madre de Dios:
1 de enero de 2024: Misa en ingles a las 12:00 pm en la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem y 7:00 pm en español aquí en San Gerardo.



The office will be closed on Friday, December 22nd, and from Monday December 25th to Friday 29th, and on Monday, January 1st. We will reopen at our regular office hours on Tuesday, January 2, 2024.

La oficina permanecerá cerrada el viernes 22 de diciembre, del lunes 25 al viernes 29 de diciembre y el lunes 1 de enero. Reabriremos en nuestro horario habitual de oficina el martes 3 de enero de 2024

Valley-wide Reconciliation Services in the Valley:
◇ **Wednesday, December 13 at 7:00 pm—Here at Our Lady of Nazareth Church (2505 Electric Rd, Roanoke)**
◇ **Wednesday, December 20 at 12:00 noon—here at St Gerard**



Servicios de Reconciliación en el Valle:
◇ **Miércoles, 13 de diciembre a las 7:00 pm—en Nuestra Señora de Nazaret (2505 Electric Rd, Roanoke)**
◇ **Miércoles 20 de diciembre a las 12:00 del mediodía—Aquí en San Gerardo**

Youth Confirmation Preparation: Our next session is on Monday, January 8, 2024, 6:00-8:00 pm in the commons area **for candidates AND SPONSORS.** Please arrive a few minutes earlier.

Preparación para la Confirmación DE JÓVENES: Nuestra próxima sesión es el unes 8 de enero, 2024 de 6:00-8:00 pm en el área común solo **para candidatos Y LOS PADRINOS (O PADRE/MADRE).** Por favor lleguen unos minutos antes.

Por favor oren por nuestros candidatos / Please pray for for our candidates:

Juan David Becerra Lopez, Jerry Joseph Cardenas Tapia, Victoria Sarahi Castaneda Beltran, Christian Salvador Diaz De la O, Ciro Anthony Espinosa Amador, Manuel de Jesus Franco Herrera, Jason Garcia Paz, John Gomez Manueles, Sherill Anai Guifarro Reyes, Anayeli Sherlyn Guzman Bonilla, Kenia Anahi Hernandez Maldonado, Cristhian Fernando Hernandez Ulloa, Saida Dariela Inestroza Ochoa, Nathaly Lemus-Lopez, Joanna Lopez Muniz, Jesus Alexander Lopez Villarreal, Emanuel Mendez Gamez, Ahtzir Morales Lopez, Anahi Muniz Hernandez, Cynthia Itzel Nicolas Antonio, Maria Teresita Ortiz Fuentes, Gabriela Pacheco Martinez, David Pena -Garcia, Rosalia Perez Garcia, Ana Gabriela Reyes Mejia, Martha Claire Reyna, Daisy Esther Salinas Antonio, Kevin Salinas Nolasco, Bridgette Sierra Diaz, Margarita Emily Tochmani Cid, Nayelly Anahy Torres Cortes, Blise Tuyizere.



Our Lady of Guadalupe Celebration:

December 12th will be the celebration of Our Lady of Guadalupe with Mass at 6:30 pm at Our Lady of Perpetual Help (314 Turner Rd, Salem, VA 24153). After Mass there will be food, gathering, dances, a play, and Music in honor of Mary. We will have the rosary and songs at 5:00 am here at St Gerard. Come join us!

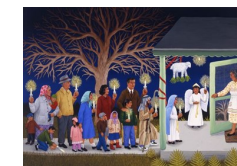


Celebración a Nuestra Señora Maria de Guadalupe

El 12 de diciembre será la celebración a la Virgen de Guadalupe. Comenzaremos con el rosario y serenata a las 5:00 am. Por favor traiga algo para compartir. La Misa será a las 6:30 pm en la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro (314 Turner Rd, Salem, VA 24153). Después de la misa se tendrá las actuaciones de las apariciones guadalupanas, danzas típicas y música en honor a la Virgen María seguida de comida en comunidad. Los voluntarios para ayudar a limpiar son muy apreciados. Vea las listas en el área común y anótese para traer algo de comida.

Nuestra Novena se llevará a cabo en San Gerardo a las 6:30 pm hasta el 11 de diciembre. Nuestro último día será el 12 de diciembre en la iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro a las 6:00 pm.

Advent and Christmas in Mexico. Christmas celebrations in Mexico start on December 16, which is the first day of Las Posadas. The Spanish word posada means “inn,” and the nine-day celebration honors the pilgrimage of the Holy Family. Each evening leading up to Christmas, there’s a procession—with candles and singing—to a different house. At each house, people play the roles of Joseph and Mary looking for a place to stay. Joseph and the “innkeeper” sing back and forth until finally the pilgrims are allowed to enter the home. Then there is a feast, music, and a piñata for the children. On the final night, the celebration ends in the church to celebrate the birth of Jesus. **A schedule is available at the parish office. The first Posada is on December 15. Most days will take place at St Gerard at 6:30 pm. We do the first one on December 15th so that we can complete the novena by December 23 and celebrate the Christmas Eve on December 24.** (Loyola Press, 2014).



El Adviento y la Navidad en México. En México, el ambiente de Navidad comienza el 16 de diciembre con el primer día de las posadas. Esta celebración de nueve días rinde homenaje a la peregrinación de la Sagrada Familia. Cada noche previa a la Navidad se realiza una procesión con velas y cantos en una casa diferente. En cada casa, dos personas interpretan el papel de José y María en busca de un lugar para pasar la noche. José y el “posadero” cantan alternativamente hasta que finalmente se les permite a los peregrinos entrar a la casa. A continuación, hay un festín y música, así como una piñata para los niños. La última noche se celebra en la iglesia, donde se festeja el nacimiento de Jesús. **El horario está disponible en la parroquia. La primera Posada es el 15 de diciembre y la mayoría serán aquí en San Gerardo a las 6:30 pm. Hacemos la primera el 15 para así completar la novena el 23 de diciembre y celebrar la Nochebuena el 24 de diciembre.** (Loyola Press, 2014).

The offertory envelopes for the year 2024 are here. Come to the office to get your box or check in the commons area. Double check your envelope number and name.



Los sobres de ofrenda para el año 2024 ya están aquí. Ven a la oficina a recoger tu caja o recoja su caja en el área común. Verifique nuevamente el número y el nombre de su sobre.

Let us pray for our catechumens /Oremos por nuestros catecúmenos: *Rony Cedillo Argueta, Keinin Cedillo Argueta, Maria Jose Manueles, Yamileth Hernandez Giron, Aryani Torres Quezada, Amada Murillo Torres.* **AND also continue praying for those inquirers in the faith / Y también continúen orando por aquellos que están preguntando sobre la fe:** *Alicia Santos Garcia, Tobias Anthony Miranda, Karol Alexandra Diaz Molina, Maria Fernanda Serrano Molina, Fernando Alexis Garcia Diaz, Melanie Marlene Guzman, Anthony, Ivan, & Jordani Antonio Azamar.*



The next RCIA session will be THIS Wednesday December 13 at 6:30 PM.

La próxima sesión de RCIA con los niños/jóvenes será ESTE miércoles 13 de diciembre a las 6:30 PM.